**Правила научного цитирования**

**Основы научного цитирования : метод. пособие для студентов и магистрантов, обучающихся по спец. 1-23 01 04 "Психология" / Т. О. Кулинкович. - Минск : БГУ, 2010. - 58 с**

**(выдержка)**

«Обязательным компонентом любой научной работы является научное цитирование. В научных работах приводятся ссылки на источники, из которых заимствуются материалы или отдельные результаты или на идеях и выводах которых разрабатываются проблемы, задачи, вопросы, изучению которых посвящена работа. Такие ссылки дают возможность найти соответствующие источники, проверить достоверность цитирования, получить необходимую информацию об этих источниках (его содержании, языке, объеме).

Использование библиографических ссылок в научных работах обязательно и употребляется в следующих случаях:

* при цитировании фрагментов текста, формул, таблиц, иллюстраций;
* при заимствовании положений, формул, таблиц, иллюстраций и т.п. не в виде цитаты;
* при перефразированном, недословном воспроизведении фрагмента чужого текста;
* при анализе в тексте содержания других публикаций;
* при необходимости отсылки читателя к другим публикациям, где обсуждаемый материал дан более полно.

Отсутствие ссылки представляет собой нарушение авторских прав, а неправильно оформленная ссылка рассматривается как серьезная ошибка. На все источники, приведенные в списке использованной литературы, обязательно должны быть указания в тексте статьи.

Появление в тексте работы цитат и ссылок, не представленных в списке литературы, и наоборот, появление в списке литературы источников, на которые нет ссылок в тексте работы, является грубейшей ошибкой.

При оценке библиографического аппарата работы не меньшее внимание уделяется качеству цитируемых источников. Основными требованиями к приводимым в работе источникам является их авторитетность и соответствие исследуемой теме. Наиболее авторитетными источниками информации для научных работ признаются новейшие научные статьи и монографии (в том числе, иностранные). При ссылке на эти источники следует обращать внимание на научную квалификацию авторов, а также на авторитетность журнала, в котором опубликована статья.

   При теоретической разработке научной проблемы студенту следует также показать знакомство с классическими трудами, сославшись в работе на соответствующие источники. О наиболее известных научных трудах в исследуемой области можно получить информацию в справочной и учебной литературе, в библиографиях научных статей и монографий, а также у научного руководителя.

**Обратите внимание!**

* Если один и тот же материал переиздается неоднократно, то следует ссылаться на его последнее издание. На более ранние издания можно ссылаться лишь в тех случаях, когда в них есть нужный материал, не включенный в последние издания.
* Цитирование в научных работах учебных и справочных изданий должно быть ограниченным. Следует избегать ссылок на популярные издания, а также материалы, авторство которых невозможно установить, даже если приводимая в них информация соответствует теме научной работы.
* Качество и авторитетность библиографического источника можно определить по его заголовку, информации об авторе и издании, а также по стилю написания и оформления текста.
* Не рекомендуется ссылаться на материалы, размещенные в сети Интернет, если они доступны в традиционных изданиях
* Указание в научной работе ссылки на библиографический источник предполагает, что автор работы лично ознакомился с этим изданием и может, если потребуется, поддержать научную дискуссию (например, при защите научной работы) по поводу содержания данного источника.
* При использовании в научной работе теоретических положений, идей, доказательств, результатов исследований других авторов, необходимо представлять ссылки на авторов и источники приводимой информации.
* При заимствовании из работ других авторов графических материалов (таблиц, схем, рисунков, фотографий и т.д.), а также экспериментальных данных (в том числе, первичных необработанных материалов) ссылка на источник информации необходима!
* При написании научной работы бывают случаи, когда необходимо обратить внимание читателя на большой срез литературных источников, привести ссылки на которые в работе не представляется возможным из-за их большого количества. Такие случаи отдельно оговариваются в тексте работы, дается ссылка на новейшие или наиболее известные работы по теме, и читателю рекомендуется при желании обратиться к самостоятельному рассмотрению остальных источников.

**Для грамотного оформления в научной работе ссылок на работы других авторов следует придерживаться следующих правил и рекомендаций:**

1. При ссылке на других авторов следует указывать не только фамилию, но и инициалы автора. Эта рекомендация нередко игнорируется в учебной и научной литературе, поэтому можно встретить ссылки на авторов без указания инициалов. Если в студенческой работе автор цитируется по вторичному источнику, в котором не указаны его инициалы, информацию об авторе можно узнать в списке литературы вторичного источника или найти в других источниках (например, в Интернете).
2. В научных текстах принято указывать инициалы цитируемых авторов перед фамилией, а не после нее.
3. Не рекомендуется писать имена цитируемых авторов целиком, даже если их имена хорошо известны (З. Фрейд, а не Зигмунд Фрейд и др.). Весь текст работы следует оформлять в едином стиле, указывая только инициалы и фамилии цитируемых авторов.
4. Не рекомендуется начинать абзац с инициалов и фамилии цитируемого автора (нестрогая рекомендация).
5. Приводя в работе ссылки на других авторов, следует обращать внимание на пол цитируемого автора и грамотное склонение его фамилии (даже в учебных изданиях нередко встречаются ошибки, связанные с неправильным употреблением фамилий).
6. При цитировании удостоверьтесь, что не спутали цитируемого автора с известным однофамильцем и не процитировали дважды исследователя, сменившего фамилию или взявшего псевдоним.
7. Чаще всего ошибки совершаются при упоминании в работах женщин-ученых, фамилии и инициалы которых не позволяют сделать вывод о половой принадлежности.

В научных работах наиболее распространенным видом цитирования является косвенное цитирование, или парафраз**.**

**Парафраз** - пересказ цитаты (обычно, небольшого фрагмента) своими словами с обязательной ссылкой на источник цитирования. При изложении информации своими словами не допускается искажение первоначального смысла текста.

Без ссылки на источник или при дословном списывании без кавычек текст является плагиатом.

Использование парафраза в научной работе является незаменимым в следующих случаях:

* оригинальные цитаты чересчур объемны для прямого цитирования;
* необходимо представить обобщенную информацию при одновременной ссылке на несколько источников;
* необходимо кратко изложить содержание теоретической концепции или процедуру и результаты исследований, на которые дается ссылка в работе.

Парафраз также рекомендуется употреблять при цитировании работ на иностранном языке, когда студент не уверен в качестве дословного перевода.

Для подтверждения собственных доводов ссылкой на авторитетный источник или для критического разбора того или иного произведения печати следует приводить цитаты. Академический этикет требует точного воспроизведения цитируемого текста, так как малейшее сокращение приводимой выдержки может исказить смысл, который был в нее вложен автором.

**Общие требования к цитированию**

1. Текст цитаты заключается в кавычки и приводится в той грамматической форме, в какой он дан в источнике, с сохранением особенностей авторского написания.
2. Цитирование должно быть полным, без произвольного сокращения цитируемого текста и без искажений мысли автора.
3. При цитировании каждая цитата должна сопровождаться ссылкой на источник, библиографическое описание которого приводится в соответствии с требованиями к оформлению списка использованных источников.

Обилие прямых цитат на каждой странице, следование цитат друг за другом без должного авторского анализа производит (зачастую, оправданно) впечатление несамостоятельности всей работы в целом.

**Обратите внимание!**

* Не рекомендуется начинать абзацы с цитаты, а также помещать одну цитату сразу после другой.
* Следует избегать цитат, авторство которых является непроверенным или в которых содержаться общепризнанные или банальные утверждения
* Чтобы не допустить дословного переписывания чужого текста, следует варьировать форму цитирования. Цитирование не обязательно должно быть прямым. Прямая цитата необходима там, где важно все сказанное автором вплоть до интонационных нюансов и стиля:
* когда в цитируемом источнике представлен оригинальный взгляд на вопрос, содержится емкое определение, авторская трактовка предмета исследования;
* когда используется распространенная цитата в подтверждение собственных высказываний.
* когда позиция автора подвергается критике или полностью приводятся наиболее характерные и уязвимые места его произведений;
* когда анализируется сам текст, особенности авторского стиля (например, в литературоведческих и филологических работах);

В иных случаях цитирование может быть косвенным, то есть близким к тексту пересказом мыслей автора.

.

Таким образом, при подготовке научных работ рекомендуется обращаться к первоисточникам информации (монографиям, научным статьям, диссертациям и т.д.). **Использование вторичных источников** представляется обоснованным только на этапе знакомства с проблемой исследования и определения основного понятийно-категориального аппарата работы.

При цитировании в работе информации по вторичным источникам студенты чаще всего допускают две грубейшие ошибки:

* цитируют информацию так, как если бы сами нашли ее в первоисточнике (при этом существование вторичного источника информации скрывается, и в студенческой работе переписываются библиографические данные первоисточника);
* цитируют информацию так, как если бы она принадлежала автору вторичного источника (при таком цитировании, наоборот, скрывается существование первоисточника информации, и в работе указываются библиографические данные вторичного источника).

Обе эти ошибки одинаково недопустимы в научной работе. Такое цитирование ведет к искажению научных фактов и присвоению результатов чужого труда. Для того чтобы избежать в своих работах повторения этих ошибок, внимательно ознакомьтесь с правилами цитирования по вторичным источникам.

Все цитаты, приводимые в научной работе, должны быть самостоятельно выверены студентом по первоисточникам. При ссылке на принципиально важную для работы информацию целесообразно также проверять эту информацию по первоисточнику, даже если это не дословная цитата. Такая проверка позволит избежать дублирования возможных ошибок, допущенных другими авторами при цитировании первоисточника, а также позволит студенту удостовериться в правильности понимания первоначальной авторской позиции и точности трактовки цитируемых слов.

Самостоятельное ознакомление с цитируемыми текстами является также важнейшим требованием научной этики: приводить в качестве цитат первого порядка можно лишь те тексты, с которыми автор знаком лично. В противном случае такое цитирование считается плагиатом (не ссылаясь на вторичный источник цитаты, автор работы тем самым присваивает результат исследовательской и аналитической работы другого человека).

Случаи, когда невозможно указать первоисточник:

* Первоисточник безвозвратно утерян.
* Первоисточник недоступен или его поиск затруднен по объективным причинам (например, находится в закрытых библиотеках или хранилищах).
* Цитируемый текст стал известен по записи слов автора в воспоминаниях другого лица.
* Первоисточник написан на редком языке, недоступном для перевода автору работы.
* Цитата найдена в результате архивного или литературного изыскания автора вторичного источника (например, подобран удачный отрывок из классического литературного произведения). Если в таком случае студент самостоятельно найдет цитату по указанным библиографическим данным и процитирует ее без ссылки на вторичный источник, может создастся ошибочное впечатление самостоятельно проведенного архивного или литературного исследования.
* Цитата приводится в качестве иллюстрации системы аргументации процитировавшего ее автора (в данном случае интерес представляет не столько сама цитата, сколько ее употребление в рассматриваемом тексте).

**Обратите внимание!**

* При цитировании текста по вторичному источнику необходимо указывать не только источник оригинального текста, но и источник, из которого взята цитата.
* Поэтому рекомендуется упоминать источник оригинального текста и источник, из которого был взят этот текст, во вводных словах к приводимой цитате. При этом в списке использованных источников ссылка дается на вторичный источник, в котором была найдена цитата.
* Наличие в научной работе ссылок на работы иностранных авторов показывает уровень теоретической разработки проблемы, свидетельствует об исследовательской активности студента. В большинстве случаев использование иностранных источников является обязательным требованием для современной научной работы.
* Ознакомление с последними мировыми достижениями в исследуемой области не только является залогом создания актуальной научной работы, но и позволяет студенту приобщиться к мировому научному диалогу, познакомиться с современными научными исследованиями. В то же время, на практике ссылки на работы иностранных авторов нередко приводятся студентами по вторичным источникам или переводным учебным изданиям. Во многом такая практика обусловлена неуверенностью в правильности цитирования иностранных источников.

Для того чтобы уменьшить эту неуверенность, напомним основные правила, которые следует соблюдать при цитировании работ на иностранном языке и ссылках на зарубежных авторов.

**Упоминание иностранных фамилий и инициалов**

   Фамилии иностранных авторов приводятся на том языке, на котором написана научная работа. Рядом в скобках приводится оригинальное написание фамилии и инициалов. В случае если в работе дается ссылка на широко известного в отечественной науке иностранного автора, дополнительного написания оригинального имени не требуется.

Для корректного употребления фамилий и инициалов зарубежных авторов следует проверить традицию их перевода на русский язык, обратившись к русскоязычным публикациям близкой тематики. В случае если фамилии авторов ранее не упоминались в русскоязычных источниках, следует предложить авторскую транслитерацию фамилии и инициалов, желательно, произведенную по правилам транслитерации иностранных фамилий.

**Обратите внимание!**

В списке использованных источников названия иностранных публикаций, фамилии, инициалы авторов и остальная библиографическая информация указываются на языке оригинала.

**Цитирование иностранных терминов**

Иностранные термины, цитируемые в научной работе, приводятся в переводе на языке работы. При переводе иностранных терминов вначале следует проверить традицию их перевода в русскоязычных публикациях. Если перевод не найден или кажется автору работы неточным, он может предложить свой вариант перевода (при этом обязательно упомянуть о традиции перевода этого термина в русскоязычных исследованиях и аргументировать авторскую версию перевода).

В случае если специальные термины не являются общеизвестными или переводятся автором работы впервые, рядом с переводом в скобках рекомендуется приведение их оригинального написания.

**Цитирование фрагментов текста иностранных источников**

   При цитировании фрагментов текста иностранных источников цитаты следует приводить на языке основного текста работы в авторском переводе. Если автор не уверен в корректности перевода, рекомендуется использовать парафраз.

   При переводе и цитировании иностранных научных работ крайне не рекомендуется использование стандартных электронных средств перевода.   В случае возникновения спорных ситуаций при переводе фамилий и терминов обратитесь за помощью к научному руководителю или преподавателю иностранного языка.

 **Самоцитирование**

В случае если работа опирается на более ранние исследования автора, результаты которых были опубликованы, в работе необходимо приводить ссылки на эти работы. Ссылки на собственные работы и перечисление их в списке использованных источников является широко распространенной практикой. Это позволяет избежать самоплагиата, дублирования опубликованной ранее информации, а также позволяет направить заинтересованного читателя на ознакомление с другими работами автора.

Самоцитирование, как и цитирование других авторов, должно быть обоснованным и соответствовать тематике и задачам научной работы.

   **Цитирование законодательных и ведомственных актов**

Законодательные и ведомственные акты цитируются по официальным изданиям, не рекомендуется цитирование по вторичным источникам.

   При цитировании законодательных и ведомственных актов удостоверьтесь, что цитирование проводится по последним обновлениям на момент написания работы. Иногда для грамотного цитирования таких изданий требуется консультация специалиста.

**Цитирование произведений художественной литературы**

Цитирование классических произведений художественной литературы осуществляется по наиболее авторитетным изданиям Собраний сочинений, Полных собраний сочинений, в которых выполнена научная публикация художественных произведений. В случае необходимости, обусловленной темой письменной работы (например, в публикациях от издания к изданию автором изменялся текст произведения, а в Собрании сочинений не все варианты текста приведены), можно использовать первые (прижизненные) публикации таких произведений.

**Изменение текста, комментарии и сокращения
в цитатах**

Несмотря на строгое правило соблюдения дословности при цитировании фрагментов чужого текста, в некоторых случаях допускается изменение текста цитаты.

**Случаи, в которых допускается изменение текста цитаты**

* При модернизации орфографии и пунктуации текстов, изданных до начала XX века.
* При развертывании сокращенных слов текста в полные. При этом часть слова, дополняемая автором работы, берется в квадратные скобки. Развертывание целесообразно только в том случае, если понимание читателем цитаты может быть затруднено.
* При изменении падежа слов в цитате в случае подчинения цитаты синтаксическому строю фразы, в которую они включены.
* При обозначении найденных опечаток и ошибок в тексте цитируемого документа. В этом случае опечатки и ошибки, допущенные автором цитаты, не исправляются, но после ошибки ставится вопросительный знак в круглых скобках (?) или правильно написанное слово в квадратных скобках».